

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHÚA NHẬT CHÚA PHỤC SINH – NGÀY 9 THÁNG 4 NĂM 2023

TÂM THƯ MỤC VỤ

Tin Mừng Phục Sinh



Trọng kính quý anh chị em trong tình yêu Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Trong tâm tình mừng Chúa Phục Sinh, tôi xin được chia sẻ niềm vui thánh thiện của Chúa Phục Sinh đến toàn thể quý anh chị em. Nguyên xin Chúa Phục Sinh ban cho quý anh chị em tình yêu hạnh phúc và ơn an bình của Chúa Phục Sinh.

Chúa Giêsu đã phục sinh và đem lại sự sống mới cho chúng ta. Nhìn vào thập giá Chúa Kitô, mỗi người chúng ta ai cũng nghĩ cuộc đời này đã kết thúc. Chúa Giêsu đã sống lại làm đảo lộn tất cả mọi sự trong cuộc sống. Cuộc sống tưởng chừng như đang sống, nhưng thật sự đang chết. Mà cuộc sống dường như đang tận cùng lại là một sự sống vĩnh cửu.

Sự phục sinh của Chúa Giêsu khiến chúng ta phải suy nghĩ cho số phận đời đời của mình.

Chúng ta suy nghĩ về một đời sống vĩnh cửu ở Nước Trời. Sự phục sinh của Chúa Kitô là sự sống mới cho nhân loại, là cùng đích và là tất cả. Giá trị nơi trần gian này chẳng là gì so với thực tại trên trời. Trần gian là chốn nương thân, muôn nghìn bận tâm cho những vấn đề vật chất, người Kitô hữu luôn vượt qua để tiến đến giá trị vĩnh hằng trên quê trời. Sự chết của Đức Kitô là ngưỡng cửa bước vào cõi hằng sống. Sự sống Nước Trời mới là điều tiên quyết để con người tìm kiếm và đánh đổi cho cuộc sống trần thế của mình.

Chúng ta suy nghĩ về một đời sống với tinh thần phó thác cậy trông. Thực tại nơi cuộc sống này không phải là điều tận cùng. Tận cùng ở nơi sự sống phục sinh trong Đức Giêsu. Đây là một thách đố cho đời sống người Kitô hữu khi phải lựa chọn cuộc sống nơi Đức Kitô, trong khi lại phải đối diện với những thực tại nơi cuộc sống này. Sự phục sinh của Đức Kitô phải chăng là sức mạnh để con người vươn lên từ vũng lầy của đen tối và thất vọng.

Chúng ta suy nghĩ về một đời sống với quyết tâm truyền rao sự sống mới nơi Đức Kitô. Thế giới đang đi vào chỗ tiêu diệt. Nền văn minh sự chết đã để lại biết bao hậu quả đau thương cho nhân loại. Thế giới của sự chết, nơi gây chiến tranh, hận thù, giết người; tất cả phải bị tiêu hủy, để nhường lại cho ánh sáng phục sinh của Đức Kitô. Chúa ban sự sống mới cho nhân loại. Con người cũng tiếp nhận sự sống mới ấy, và lan truyền cho đến ngày tận cùng.

Ước gì tinh thần phục sinh của Chúa Giêsu mãi mãi ngự trị trong cuộc đời của mỗi người chúng ta.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

09-04: Chúa Nhật Phục Sinh

10-04: Thứ Hai Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

11-04: Thứ Ba Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

12-04: Thứ Tư Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

13-04: Thứ Năm Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

14-04: Thứ Sáu Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

15-04: Thứ Bảy Tuần Bát Nhật Phục Sinh - Lễ Trọng

16-04: Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót

THÔNG BÁO

Rước Kiệu Lòng Chúa Thương Xót

Để tôn vinh Lòng Chúa Thương Xót và lãnh nhận Ôn Toàn Xá trong ngày Đại Lễ Kính Lòng Chúa Thương Xót, Giáo Xứ sẽ Rước Kiệu Lòng Chúa Thương Xót vào Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót, ngày 16 tháng 4 năm 2023, lúc 8:15 AM. Xin quý anh chị em và các Ban Ngành Đoàn Thể cố gắng đến tham dự đông đủ.

Lãnh Nhận Ôn Toàn Xá

Giáo Hội ban Ôn Đại Xá cho những ai suy tôn Lòng Chúa Thương Xót trong ngày Chúa Nhật LCTX, như tham dự Thánh Lễ, Lăn Chuỗi Lòng Chúa Thương Xót, tham dự Châu Thánh Thể, và có lòng quyết tâm từ bỏ mọi quyền luyến tội lỗi kể cả tội nhẹ, với những điều kiện thông thường: Xưng tội, rước Lễ, và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng, đọc một Kinh Lạy Cha, một Kinh Tin Kính, và đọc lời kinh khẩn cầu lòng thương xót Chúa: “*Lạy Chúa Giê-su con tín thác nơi Chúa!*” Các bệnh nhân, những người chăm sóc bệnh nhân, hoặc những ai vì lý do chính đáng, không thể đến tham dự được, với lòng quyết tâm góm ghét tội lỗi thì cũng được hưởng một ơn Đại Xá với những điều kiện thông thường như trên.

Ghi Danh Sớm Các Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ - Early Registration

Trường Thánh Tôma Thiện sẽ nhận ghi danh sớm cho các con em trong ngoài Giáo Xứ, muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khoá 2023-2024.

Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)

Ngày Ghi Danh (Date): April 16 & April 23

Thời Gian (Time): 10:00 AM – 2:00 PM.

Lệ phí (Tuition): \$180.

Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night

Giáo Xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 22 tháng 4 năm 2023, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Đây là chương trình sinh hoạt hàng năm của Giáo Xứ, nhằm tạo cơ hội cho mọi người chia sẻ tình yêu thương và lòng quảng đại dành cho ngôi thánh đường mới. Giáo Xứ thiết tha xin quý Anh Chị Em thêm lời cầu nguyện và tiếp tục hỗ trợ Đêm Tiệc đầy ý nghĩa này. Hiện đang còn 8 bàn trống (5 bàn Sponsor và 5 bàn VIP), Giáo Xứ rất mong nhận được tình thương yêu quảng đại của quý anh chị em. Mọi thắc mắc và đặt bàn, xin anh chị em gọi cho Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Thomas Thành: 214-315-0500.

Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima nơi Các Gia Đình

Để các gia đình trong Giáo Xứ có cơ hội yêu mến thờ phượng Thiên Chúa ngang qua tình yêu dành cho Đức Maria, cũng như có dịp đặc biệt lãnh nhận phúc lành từ Thiên Chúa qua Mẹ Maria, Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “đón Mẹ về nhà mình”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông Tiến: 469-230-6662.

Hiệp Thông & Cầu Nguyện cho Cụ Maria Tạ Hân

Giáo Xứ nhận được tin Cụ Maria Tạ Hân, thành viên của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo vừa được Chúa gọi về lúc 9 giờ sáng ngày 31 tháng 3 năm 2023. Thánh Lễ An Táng cho Cụ Maria sẽ được cử hành tại Giáo Xứ lúc 9:00 AM, thứ Hai ngày 10 tháng 4 năm 2023. Hội Các Bà Mẹ sẽ đến tham dự Nghi Thức Phát Tang và sau đó ở lại cầu nguyện cho Cụ Maria vào Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 9 tháng 4, lúc 2 giờ chiều. Giáo Xứ xin hiệp thông chia sẻ với Gia Đình Tang Quên và cầu nguyện cho Cụ Maria sớm được vui hưởng hạnh phúc Thiên Đàng.

Tri Ân & Chúc Mừng Các Tân Tòng

Giáo Xứ xin hiệp chung lời Tạ Ôn Thiên Chúa và chia sẻ niềm vui hạnh phúc lớn lao với các anh chị em Tân Tòng đã lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy vào Đêm Vọng Phục Sinh, Thứ Bảy ngày 8 tháng 4 năm 2023:

Chị Maria Trần Thị Minh

Chị Gemma Hà Thị Ngọc Tiên

Anh Lêo Tổng Thanh Long

Anh Giuse Dương Kim Quốc

Chị Têrêsa Đỗ Ngọc Đan Vy

Chị Catarina Lê Châu Bình Nguyễn

Em Catarina Đoàn Ngọc Châu

Em Cêcilia Đoàn Ngọc Hân

Em Anastasia Lê Sophia

Em Cêcilia Lê Lina

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng, sẽ luôn đồng hành, và cầu nguyện cho quý Anh Chị Em Tân Tòng luôn mãi hạnh phúc theo Chúa đến cùng. Giáo Xứ cũng xin hết lòng tri ân thầy Minh và Cô Hiền, cùng tất cả những ai đã tận tâm giúp các Tân Tòng có được ngày hồng phúc hôm nay.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 02/04/2023.

Giáo Xứ nhận được \$7,913.00 (bao gồm trong phong bì: \$6,380.00; qua online: \$55.00, loose cash: \$1,253.00, Children: \$225.00)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Ân Danh - Dâng hoa kính Đức Mẹ.

Chú Dư - Tiền hoa dâng Đức Mẹ

OB Dân - Dâng hoa tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse và cầu bình an

Dâng hoa kính Chúa Phục Sinh

GD Đài Young - Tạ Ôn Đức Mẹ

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

Ân Danh - Xin dâng cúng tiền hoa cho Đức Mẹ

Yên Lâm - Dâng hoa tạ kính Đức Mẹ

Dâng hoa lễ Phục Sinh

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Tuần April 02, 2023

Mr. & Mrs. Lê Văn Tùng: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Nguyên Đức: Dâng cúng \$800.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Minh Hoàng Peter: Dâng cúng \$500.00

Ms. Nguyễn Loan: Dâng cúng tiếp \$100.00
[LADYOF LAVANG]

Mr. & Mrs. Nguyễn Minh Hoàng: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Thế Lực: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Nguyen Chi Tam: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs Hoàng Xuân Trúc: Dâng cúng \$100.00

Ms. Le Thi Lan-Huong: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Phạm Alan Minh: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Trương Thanh Duy: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Lê Quốc Nam: Dâng cúng \$400.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Hoàng Nam: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Mai Tony: Dâng cúng \$100.00

Ms. Nguyễn Thị Giảng: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Mai Hoàng Khiêm: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Anh Dũng: Dâng cúng \$200.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Xuân Ngọc: Dâng cúng \$200.00

Mr. & Mrs. Tran P Andrew: Dâng cúng \$390.00

Mr. & Mrs. Bùi Huy Hùng: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Huy Trung: Dâng cúng \$40.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Tiến Dennis: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Trần Văn Ba: Dâng cúng \$100.00

Ms. Nguyễn Thị Nop: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00

Ms. Nguyen Thi Hoa: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Trần Trung Thiện: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Vũ Quốc Bình: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Hoài Khanh: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Đào Thanh Tùng: Dâng cúng \$10.00

Mr. & Mrs. Đinh Tiến Dũng: Dâng cúng \$20.00

Mrs. Khru Thị Mai Chinh: Dâng cúng \$60.00

Mr. Bui Toan Quyen: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Luu Minh Hoang: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Lâm Bá Dương: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Phuc Phillip: Dâng cúng \$40.00

Mr. & Mrs. Cai Dinh Khiem: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Luu Minh Hoang: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Vũ Đức Thắng: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Trần Toán: Dâng cúng \$10.00

Mr. & Mrs. Lương Ngọc Viết: Dâng cúng \$10.00

Ms. Nguyễn Ngọc Liễu: Dâng cúng \$40.00

Mr. & Mrs. Phan Anh Thuận: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Đặng Thị Mỹ: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Ánh Sáng: Dâng cúng \$20.00

Ms. Phan Thị Kim Dung: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Phạm Ngọc Thái: Dâng cúng \$200.00

Ms. Đoàn Thị Hiếu: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Tuyên: Dâng cúng \$10.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Hoài Khanh: Dâng cúng \$20.00

Ms. Dinh Vu Van: Dâng cúng \$30.00
 Mr. Nguyen Tu Van: Dâng cúng \$5.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Đình Thát: Dâng cúng \$100.00
 Ân Danh: Dâng cúng \$1,200.00
 Mr. & Mrs. Bùi N Tuấn: Dâng cúng \$10.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Anh Dung: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Thành Đức: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Đức Thanh: Dâng cúng \$20.00
 Ms. Nguyễn Elizabeth Linh: Dâng cúng \$50.00
 Mr. & Mrs. Lâm Hoàng Yên: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Thành Thomas: Dâng cúng tiếp \$100.00
 Mr. & Mrs. Trần Lâm: Dâng cúng \$20.00
 Mr. Phạm Văn Tam: Dâng cúng tiếp \$75.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc John: Dâng cúng \$200.00
 Mr. & Mrs. Trương Dominic Nhuận: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Đỗ Văn Hiệp: Dâng cúng \$15.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Trung Hưng: Dâng cúng tiếp \$1,000.00
 Ân Danh SC: Dâng cúng \$1,200.00
 Mr. Lê Văn James: Dâng cúng tiếp \$40.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Phi Long: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Thanh Ngoan: Dâng cúng \$100.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Vũ Hậu: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Thê Tuấn: Dâng cúng \$10.00
 Ms. Nguyễn Thị Minh Tâm: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Hiện: Dâng cúng \$2.00
 Mr. & Mrs. Đỗ Văn Lâm: Dâng cúng \$50.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Khanh: Dâng cúng \$10.00
 Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Học: Dâng cúng \$20.00
 Mr. & Mrs. Lê Văn Đăng: Dâng cúng \$10.00
 GXTT Quán: \$6,562
 Bà Cô Cha Tôma Hà Quốc Dũng: Dâng cúng \$1,000.00
 Cindi's Restaurant: Dâng cúng \$3,000.00
[CRAWFISHNIGHT]
 Cindi's Restaurant: Dâng cúng \$2,385.00 [Bảo trợ in vé số]
 Lan Vu Enterprises LLC: \$1,200 [CRAWFISHNIGHT]
 Mr. & Mrs. Vũ Đình Hậu: \$1,200 [CRAWFISHNIGHT]
 Mr. & Mrs. Vũ Đình Hậu: Dâng cúng \$1,000.00
 Mr. & Mrs. NHJ: \$1,200 [CRAWFISHNIGHT]
 Ms. Nguyễn Tuyết Anne: Dâng cúng \$100.00
 Mr. Nguyễn Trần Phu: Dâng cúng \$100.00
 Mr. & Mrs. Lưu Minh Hoàng: Dâng cúng \$500.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần April 02, 2023: \$27,344.00

GIA ĐÌNH DÂNG CỬA LỄ

** Thứ Bảy 8/04

Lễ 5:30 PM: Gia đình Canh Van Nguyen

** Chúa Nhật 09/04

Lễ 9:00 AM: Gia đình Minh - Điền

Lễ 11:00 AM: GĐ Võ Thành Tiến & Hoàng Kim Thuỷ

** Thứ Bảy 15/04

Lễ 5:30 PM: GĐ Thu Phan - Lực Nguyễn

** Chúa Nhật 16/4

Lễ 9:00 AM: GĐ Ngọc Anh - Tú

Lễ 11:00 AM: GĐ Xếp – Hà Trần

SUNDAY REFLECTION

They Saw and Believed

Jesus is nowhere visible. Yet, today's Gospel tells us that Peter and John "saw and believed."

What did they see? Burial shrouds lying on the floor of an empty tomb. Maybe that convinced them that He hadn't been carted off by grave robbers, who usually stole the expensive burial linens and left the corpses behind.

But notice the repetition of the word "tomb"—seven times in nine verses. They saw the empty tomb and they believed what He had promised: that God would raise Him on the third day.

Chosen to be His "witnesses," today's First Reading tells us, the Apostles were "commissioned . . . to preach . . . and testify" to all that they had seen—from His anointing with the Holy Spirit at the Jordan to the empty tomb.

More than their own experience, they were instructed in the mysteries of the divine economy, God's saving plan: to know how "all the prophets bear witness" to Him (see [Luke 24:27, 44](#)).

Now they could "understand the Scripture" and teach us what He had told them: that He was "the Stone which the builders rejected," the one whom today's Psalm prophesies will be resurrected and exalted (see [Luke 20:17](#); [Matthew 21:42](#); [Acts 4:11](#)).

We are the children of the apostolic witnesses. That is why we still gather early in the morning on the first day of every week to celebrate this feast of the empty tomb, to give thanks for "Christ our life," as today's Epistle calls Him.

Baptized into His death and Resurrection, we live the heavenly life of the risen Christ, our lives "hidden with Christ in God." We are now His witnesses, too. But we testify to things we cannot see but only believe; we seek in earthly things what is above.

We live in memory of the Apostles' witness, like them eating and drinking with the risen Lord at the altar. And we wait in hope for what the Apostles told us would come—the day when we too "will appear with Him in glory."

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/they-saw-and-believed-scott-hahn-reflects-on-easter-sunday/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com
469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... **friday** health plans

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm,
Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ,
Elderberry, Giấm Táo, Maca Root...
Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

ĐỊA ỐC



0% CommisiOn
Nếu Mua Nhà!!!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm



469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ



Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535
Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -
Financial Services - Business Opportunity
LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591



BEAR BAY SEAFOOD



ALL YOU CAN EAT

There will be a limit of 3 rounds only. Order as much as you can eat per round.

FLAVORS

NOLA - STYLE

CAJUN

13 - SPICES

KIDS UNDER 3

FREE

4 - 12 YEARS

\$20.99

13 YEARS AND UP

\$37.99



TIME TO EAT

CRAWFISH	LB
SHRIMP	LB
MUSSELS	LB
CLAM	LB
BABY SQUID	LB
BLUE CRAB	PC

ADD-ON

CORN	PC
POTATO	PC
SAUSAGE	BY LINK
BOIL EGG	PC
MUSHROOM	PER ORDER
BROCCOLI	PER ORDER

DRINKS

COKE	CAN
DIET COKE	CAN
DR. PEPPER	CAN
SPRITE	CAN
ICE TEA	CUP
LEMONADE	CUP

FRENCH FRIES OR CAJUN FRIES PER ORDER

WEEKDAY SPECIAL DEAL

- HAPPY HOURS DRINKS (3:00 PM - 6:00 PM)
- Bottle Beers \$2.00
- Draft Beers \$4.00

EVERYDAY SPECIAL DEAL

- SNOW CRAB \$29.99/ 2 CLUSTERS
- HEAD-ON SHRIMP \$11.99/ LB
- HEADLESS SHRIMP..... \$14.99/ LB
- LIVE CRAWFISH 5+1 \$44.95

FOR MORE INFORMATION

OPENING

- MONDAY: 4:00 PM - 9:00 PM
- TUESDAY - THURSDAY: 3:00 PM - 9:00 PM
- FRIDAY: 3:00 PM - 10:00 PM
- SATURDAY: 12:00 PM - 10:00 PM
- SUNDAY: 12:00 PM - 9:00 PM

ADDRESS

1104 W PARKER RD #600, PLANO, TX 75075

HOTLINE

(972) 234-4899

